

1. Last week I taught in part Gal 4:20 and when time expired we were about to begin the exegesis of the phrase “προς συ αρτι” translated in the KJV “with you now.”
2. Before we continue you may want to use the provisions of 1Jo 1:9 by silently naming sin to God as the Holy Spirit may show.
3. Let’s see how Gal 4:15-19 look by way of an expanded translation.

### Expanded Translation

**Gal 4:15 Whatever happened to your joy and happiness? I can certainly testify to the fact that if it were possible you would have plucked out your own eyes and given them to me.**

**Gal 4:16 Accordingly have I now become your enemy for telling you the truth?**

**Gal 4:17 These men zealously try to control you, but not with your well-being in mind; in fact it is their purpose to separate you from me and my teachings about grace in order that your zeal will be for them alone.**

**Gal 4:18 Now there is certainly nothing wrong with always being zealous, provided the reason for such zealotry is noble and proper, and such zealotry must not be only when I am present with you;**

**Gal 4:19 my very dear little ones, for whom once again I find myself in the pains of spiritual childbirth because Christ is not yet formed in you;**

4. So far we have exegeted that portion of Gal 4:20 which in the KJV has been translated “I desire to be present” noting it might better be rendered “**and I certainly wish I could be present ...**”

5. The entire verse has been translated in the KJV:  
KJV-Sentence continues

Gal 4:20 I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.

6. I want to review some of that learned last week.

I DESIRE TO BE PRESENT δε θελω παρειμι

1. **De Thelo Pareimi** is better translated “and I certainly wish I could be present ...”
2. **Thelo** appears more than 100 times in Scripture where it is translated “had rather, wish, would, wilt, will, that will, to will” or “when I would.” 1Co 4:19-21, 14:19; Gal 4:9; Phi 2:12-13; 1Pe 3:10-11 and Rev 11:5-6

3. **Pareimi** appears some 25 times in the New Testament where it is translated “present, which is come, though I were present, are not present” or “to be present.” 1Co 5:3-5; Col 1:6-8; 2Pe 1:9; Heb 12:11

4. Now for new material and the phrase “with you now.”

WITH YOU NOW, **ΠΡΟΣ ΣΥ ΑΡΤΙ**

1. **Pros Su Arti** is better translated “in person with you ...”

2. **Pros** is a preposition followed by the pronoun **Su** declined as an accusative plural followed by the adverb **Arti**.

3. **Arti** appears 17 times in the New Testament where it is variously translated “now, this present, this hour, this day” and “present hour.” Several examples of **Arti** elsewhere are as follows:

Gal 1:7 Which is not another [*Gospel*]; but there be some that trouble you, and would pervert the gospel of Christ.

Gal 1:8 But though we, or an angel from heaven, preach any other gospel unto you than that which we have preached unto you, let him be accursed.

Gal 1:9 As we said before, so say I now again, if any man preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.

Gal 1:10 For do I **now** persuade men, or God? or do I seek to please men? for if I yet pleased men, I should not be the servant of Christ.

1Co 4:11 Even unto this **present hour** we both hunger, and thirst, and are naked, and are buffeted, and have no certain dwellingplace;

1Co 4:12 And labour, working with our own hands: being reviled, we bless; being persecuted, we suffer it:

1Co 4:13 Being defamed, we intreat: we are made as the filth of the world, and are the offscouring [*refuse of trash*] of all things unto **this day** [*arti is our word*].

1Co 8:7 Howbeit there is not in every man that knowledge: for some with conscience of the idol unto **this hour** eat it as a thing offered unto an idol; and their conscience being weak is defiled.

4. Let’s see how the verse looks so far by way of an expanded translation.

### **Expanded Translation**

**Gal 4:20 I really wish I was there face to face with you in Antioch ...**

AND TO CHANGE MY VOICE, **ΚΑΙ ΑΛΛΑΤΤΩ Ο ΦΩΝΗ**

1. **Kai Allatto Ho Phone** is better “then perhaps I could alter my tone toward you ...”

2. **Kai** is a conjunction followed by the verb **Allatto** parsed as an aorist active infinitive and the monadic noun **Phone** declined as an accusative singular.

3. **Allatto** appears five times in Scripture where it is variously translated “changed, shall change, be changed” and “shall be changed.” Let me give you five examples found elsewhere in Scripture:

Acts 6:14 For we have heard him [*Stephen*] say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and **shall change** the customs which Moses delivered us.

Acts 6:15 And all that sat in the council, looking stedfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel. [*wouldn't you like to have a photograph of this sweet man looking at his accusers, his countenance full of love, trust, and peace standing undisturbed by all the bitter things said about him; because he was there as Christ's faithful servant*]

Rom 1:23 And **changed** the glory of the uncorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.

1Co 15:51 Behold, I shew you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all **be changed**, [*mind, body and spirit shall be preserved blameless -1Th 5:13*]

1Co 15:52 In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall **be changed**.

Heb 1:12 And as a vesture shalt thou fold them up, and they shall **be changed**: but thou art the same, and thy years shall not fail.

4. **Phone** appears often in Scripture where it is translated “voice, noise, sound” or “noised about.”

Acts 2:6 Now when this was **noised** abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language.

Acts 2:7 And they were all amazed and marvelled, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galilaeans?

Rev 5:2 And I saw a strong angel proclaiming with a loud **voice**, Who is worthy to open the book, and to loose the seals thereof?

Rev 8:5 And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast it into the earth: and there were **voices**, and thunderings, and lightnings, and an earthquake.

Rev 8:6 And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.

Rev 9:9 And they [*the creatures of the 5<sup>th</sup> trumpet*] had breastplates, as it were breastplates of iron; and the **sound** of their wings was as the **sound** of chariots of many horses running to battle.

FOR I STAND IN DOUBT OF YOU. ΟΤΙ ΑΠΟΡΕΟΜΑΙ ΕΝ ΣΥ.

1. **Hoti Aporeomai En Su** is better translated “because I stand in doubt and in fact I am quite perplexed about your sudden departure from the truth.”

2. **Hoti** is a causal conjunctive particle followed by the verb **Aporeomai** declined as a deponent verb parsed as a 1<sup>st</sup> person singular present middle indicative and the preposition **En** with the pronoun **Su** declined as a dative plural.

3. **Hoti** is generally translated “that, because” or “for.” It appears more than 1000 times in the New Testament. It can be translated simply as quotation marks. Examples:

1Jo 1:5 This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, **that** God is light, and in him is no darkness at all.

1Jo 1:6 If we say **that** we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth:

1Jo 1:7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

1Jo 1:8 If we say **that** we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

1Jo 1:9 If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

1Jo 1:10 If we say **that** we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

2Th 1:3 We ought always to thank God for you, brothers, and rightly so, **because** your faith is growing more and more, and the love every one of you has for each other is increasing.

End Lesson Taught 4-30-2017

**The Westbank Bible Church does not seek donations nor do we authorize any business to solicit same on behalf of the Church.**